

İngiltere'de mukim bir şahıstan alınan çeviri hizmeti karşılığında bu şahsa yapılan ödemeler üzerinden kesinti yapılıp yapılmadığı ve belge düzeni hk.

Belge türü	Özelge
Kanun	GELİR VERGİSİ KANUNU
Özelge no	11395140-019.01-3157
Tarih	07.12.2012

T.C.

GELİR İDARESİ BAŞKANLIĞI

İSTANBUL VERGİ DAİRESİ BAŞKANLIĞI

Mükellef Hizmetleri Usul Grup Müdürlüğü

Sayı : 11395140-019.01-3157

07/12/2012

Konu : İngiltere'de mukim bir şahıstan alınan çeviri hizmeti karşılığında bu şahsa yapılan ödemeler üzerinden kesinti yapılıp yapılmadığı ve belge düzeni.

İlgide kayıtlı özelge talep formunuz ve ... verilen 02/12/2011 ve 20/12/2011 tarihli ek dilekçelerde; İngiltere'de mukim bir şahıstan broşür ve ilaç prospektüsleri çeviri hizmeti aldığınız, çeviri işlerinin e-posta aracılığı ile yaptırıldığı, söz konusu şahısla bir hizmet sözleşmesi imzalanmadan aylık 2.000 TL ücret karşılığında anlaştığınız belirtilerek, söz konusu şahsa yapılan ödemelerin nasıl belgelendirileceği ile ödemeler üzerinden tevkifat yapılıp yapılmayacağı hususunda Başkanlığımız görüşü talep edilmektedir.

193 sayılı Gelir Vergisi Kanununun 6 ncı maddesinde, Türkiye'de yerleşmiş olmayan gerçek kişilerin sadece Türkiye'de elde ettikleri kazanç ve iratları üzerinden vergilendirileceği hüküm altına

alınmıştır.

Aynı Kanunun 7 nci maddesinde ise; "Dar mükellefiyete tabi kimseler bakımından kazanç ve iradın Türkiye'de elde edildiği aşağıdaki şartlara göre tayin olunur:

...

3. Ücretlerde:

a) Hizmetin Türkiye'de ifa edilmiş veya edilmekte olması veya Türkiye'de değerlendirilmesi;

b) Türkiye'de kain müesseselerin idare meclisi başkan ve üyelerine, denetçilerine tasfiye memurlarına ait huzur hakkı, aidat, ikramiye ve benzerlerinin Türkiye'de değerlendirilmesi

...

Bu maddenin 3'üncü, 4'üncü, 5'inci ve 7'inci bentlerinde sözü edilen değerlendirmeden maksat, ödemenin Türkiye'de yapılması veya ödeme yabancı memlekette yapılmışsa, Türkiye'de ödeyenin veya nam ve hesabına ödeme yapılanın hesaplarına intikal ettirilmesi veya kârından ayrılmasıdır." hükmüne yer verilmiştir.

Ayrıca, aynı Kanunun 61 inci maddesinde ücret, işverene tabi ve belirli bir işyerine bağlı olarak çalışanlara hizmet karşılığı verilen para ve ayınlar ile sağlanan ve para ile temsil edilebilen menfaatler şeklinde tanımlanmıştır.

Öte yandan, Gelir Vergisi Kanununun 94 üncü maddesinde sayılan ödemeleri nakden veya hesaben yaptıkları sırada istihkak sahiplerinin gelir vergilerine mahsuben tevkifat yapmaya mecbur olanlar sayılmış olup, maddenin birinci bendinde, hizmet erbabına ödenen ücretler ile 61 inci maddede yazılı olup, ücret sayılan ödemelerden (istisnadan faydalananlar hariç), aynı Kanunun 103 ve 104 üncü maddelerine göre tevkifat yapılacağı hüküm altına alınmıştır.

19/10/1988 tarihli ve 19964 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan, Türkiye Cumhuriyeti ile Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Arasında Gelir ve Sermaye Değer Artış Kazançları Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması'nın "Bağımlı Faaliyetler" başlıklı 15 inci maddesinde ise;

"1. Bu Anlaşmanın 16, 18, 19 ve 21' inci madde hükümleri saklı kalmak üzere, bir Akit Devlet mukiminin bir hizmet akdi dolayısıyla elde ettiği ücret, maaş ve diğer benzeri menfaatler, bu hizmet diğer Akit Devlette ifa edilmedikçe, yalnız ilk bahsedilen Devlette vergilendirilecektir. Eğer hizmet diğer Devlette ifa edilirse, buradan elde edilen gelir diğer Devlette vergilendirilebilir.

2. Bu maddenin 1'inci fıkra hükümlerine bakılmaksızın, bir Akit Devlet mukiminin diğer Akit Devlette ifa ettiği hizmet dolayısıyla elde ettiği gelir, eğer:

a) Gelir elde eden kişi, bu diğer Devlette bir vergilendirme döneminde bir veya bir kaç seferde 183 günü aşmamak üzere kalırsa ve

b) deme, bu diğer Akit Devletin mukimi olmayan bir işveren tarafından veya böyle bir işveren adına yapılırsa ve

c) deme, işverenin diğer Devlette sahip olduğu bir işyerinden veya sabit yerden yapılmazsa, yalnızca ilk bahsedilen Devlette vergilendirilebilecektir.

..." hükmü yer almaktadır.

Çifte Vergilendirmeyi nleme Anlaşmaları ile ilgili olarak 13/02/2007 tarihinde yayımlanan VA/2007-1 sayılı ifte Vergilendirme nleme Sirküleri'nde; "... Bununla birlikte anlaşmaya taraf diğer ülkede yerleşik (tam mükellef) olanların Türkiye'de elde ettikleri kazanç veya iratların ilgili anlaşma çerçevesinde vergiye tabi tutulabilmesi için de kendi ülkelerinin yetkili makamlarından mukimlik belgesi almaları ve bu belgenin aslı ile noterce veya bu ülkelerdeki Türk konsolosluklarınca tasdik edilecek Türkçe tercümesinin bir örneğini ilgili vergi dairesine veya kendilerine yapılan ödeme üzerinden vergi sorumlularınca vergi tevkifatı yapılması durumunda ise vergi sorumlularına ibraz etmeleri gerekmektedir. Vergi sorumluları teslim aldıkları söz konusu mukimlik belgelerini gerektiğinde yetkili makamlara ibraz etmek üzere muhafaza edeceklerdir. Mukimlik belgesinin ibraz edilememesi durumunda ise ilgili anlaşma hükümleri yerine iç mevzuat hükümlerimiz uygulanacaktır." açıklamalarına yer verilmiştir.

Öte yandan, 213 sayılı Vergi Usul Kanununun 238 inci maddesinde; işverenlerin, her ay ödedikleri ücretler için ücret bordrosu tutmaya mecbur oldukları, Gelir Vergisi Kanunu'na göre vergiden muaf olan ücretlerle diğer ücret üzerinden vergiye tabi hizmet erbabına yapılan ücret ödemeleri için bordro tutulmayacağı, ücret bordrolarında bulunması zorunlu bilgilerin neler olduğu belirtilerek, bordronun hangi aya ait olduğunun baş tarafında gösterileceği, bir aya ait bordronun ertesini ayın yirminci gününe kadar hazırlanıp tarihlenerek, müessese sahibi veya müdürü ile bordroyu tanzim eden memur tarafından imzalanacağı ve işverenlerin ücret bordrolarını, yukarıda sayılan esaslara uymak şartıyla diledikleri şekilde tanzim edebilecekleri hüküm altına alınmıştır.

Bu hüküm ve açıklamalara göre, kurumunuzun İngiltere'de mukim bir şahıstan almış olduğu eviri hizmeti karşılığında anılan şahsa ödenen tutar ücret olarak değerlendirilmekte olup, İngiltere'deki eviri hizmeti veren kişinin bu hizmeti tamamen İngiltere'de vermesi durumunda, Türkiye'de herhangi bir vergilendirme yapılmayacaktır. Ancak, Anlaşmanın yukarıda belirtilen 15 inci maddesinin ikinci fıkrasında yer alan koşullardan birisinin ihlal edilmesi durumunda vergileme, Türkiye'de i mevzuatımız hükümleri çerçevesinde yapılacaktır.

Ancak, anlaşmaya göre vergilendirilebilmek için anılan şahsın İngiltere'de mukim olduğunu, bu kazançları üzerinden İngiltere'de vergilendirildiğini belirten, kendi yetkili makamlarının onay ve imzasını

taşıyan belgenin Türkçe tercümesinin noterce veya o ülkedeki Türk Konsolosluklarından tasdikli birer örneğinin ilgili vergi dairesine veya vergi sorumlusu konumundaki kurumunuza ibraz etmeleri gerekmektedir.

Öte yandan, İngiltere'de mukim şahısa ödenen ücretler için kurumunuz tarafından ücret bordrosu düzenlenmesi gerekmektedir.

Bilgi edinilmesini rica ederim.

(*) Bu Özelge 213 sayılı Vergi Usul Kanununun 413.maddesine dayanılarak verilmiştir.

(**) İnceleme, yargı ya da uzlaşmada olduğu halde bu konuya ilişkin olarak yanlış bilgi verilmiş ise bu özelge geçersizdir.

(***) Talebiniz üzerine tayin edilmiş olan bu özelgeye uygun işlem yapmanız hâlinde, bu fiilleriniz dolayısıyla vergi tarh edilmesi icap ederse, tarafınıza vergi cezası kesilmeyecek ve tarh edilen vergi için gecikme faizi hesaplanmayacaktır.

Bu metin Mevzuat Bankası (mevzuat.vergibulustayi.com) aracılığıyla gib.gov.tr arşivinden alınmıştır. Resmî işlemlerde Resmî Gazete metni esastır. — 09.09.2026